



**DIRECTION DES TRANSPORTS
ET DE LA PROTECTION DU PUBLIC
SOUS-DIRECTION DU COMMERCE
ET DES TRANSPORTS**



**BUREAU DES OBJETS TROUVES
ET DES FOURRIERES**




**SERVICE DES OBJETS TROUVES
36, RUE DES MORILLONS
75015 PARIS**


**運輸・公衆保護局
商務・運輸課**

**遺失物取扱・
駐車違反車両収容所**

**パリ市モリヨン通り36番地
遺失物課**

(2) パリ警視庁遺失物課「仏国政府及びパリ市幹部に対する説明資料」

LE SERVICE DES OBJETS TROUVES

L'ordonnance préfectorale de 1969 qui régissait les objets trouvés a été mise à jour par un arrêté en date du 4 septembre 2000. Au même moment, une nouvelle application informatique est entrée en service dans les locaux rénovés à cet effet.

Les objets trouvés sur la voie publique à Paris, dans les départements des Hauts de Seine, de la Seine Saint-Denis, et du Val de Marne, ainsi que les objets recueillis sur les réseaux ferrés et routiers de la RATP, dans les aéroports parisiens, ceux trouvés dans les taxis et également les objets trouvés dans les établissements parisiens recevant du public, doivent être déposés au service des objets trouvés.

Les objets enregistrés par le service sont, soit restitués à leur propriétaire, moyennant le paiement d'un droit de garde s'élevant à 5,10 Euros au 1^{er} janvier 2005, soit livrés au service des Domaines, soit détruits s'agissant des documents d'identités, des papiers personnels et des clés.

Le montant des frais est géré par le régisseur de la Régie de recettes 183 des Objets Trouvés. Ce régisseur est assisté par 3 suppléants en fonction à la section des Objets Trouvés.

Tout objet d'une valeur reconnue supérieure ou égale à 50 Euros est mis à la disposition du perdant pendant 1 an. Passé ce délai, l'objet reste encore 6 mois à la disposition de l'inventeur (personne qui a trouvé l'objet) et éventuellement du perdant. Ces délais sont réduits à 3 mois (plus 1 mois à disposition pour l'inventeur) pour les objets d'une valeur inférieure à 50 Euros

Pendant ces délais, les objets sont stockés dans un magasin implanté sur place.

Le service est composé actuellement de 43 agents, dont un secrétaire administratif de classe exceptionnelle et un secrétaire administratif. Il traite annuellement environ 173 000 objets et en restitue près de 30%.

遺失物課

遺失物を規定する 1969 年制定のオルドナンスは、2000 年 9 月 4 日のアレテにより改定されました。同時に、法改定に向けて改築された部署で、情報処理用新規アプリケーションの運用が開始されました。

パリ市内、オー・ド・セーヌ県、セーヌ・サン・ドニ県およびヴァル・ド・マルヌ県の公道で拾得された物品ならびに R A T P（パリ交通公団）の鉄道・道路交通網およびパリ市内各空港で拾得された物品、タクシー内で発見された物品、また、パリ市の施設内で拾得された物品は、遺失物課に届けてください。

遺失物課で登録された拾得物は、2005 年 1 月 1 日より 5.10 ユーロに引き上げられた保管料の支払いと引き換えに所有者に返還されるか、国有財産管理部に移されるか、または個人情報に関する書類、個人的な書類、鍵等は廃棄されます。

保管料総額は、遺失物の徴収事務代行規定第 183 号担当財務官によって管理されています。同財務官は遺失物課に勤務する 3 名の代理人によって補佐されています。

価値が 50 ユーロ以上と認められた全ての拾得物については、遺失者に、1 年の受け取り猶予期間があります。この期限を過ぎると、当該物品はその発見者（当該物品を拾得した人）および場合によっては遺失者が、さらに 6 ヶ月間を期限として入手できるものとします。これら猶予期間は、価値が 50 ユーロ未満の物品については、3 ヶ月間（発見者に対しては 3 ヶ月経過後 1 ヶ月間）に短縮されます。

遺失物は上記期限内、取扱所に設置された倉庫に保管されます。

遺失物課は現在、特級管理事務官 1 名と管理事務官 1 名を含む 43 名の職員で構成されています。また、遺失物課は 1 年間に、約 173,000 点の物品を取扱い、そのうちの 30%を返還しています。



Historique du Service des Objets Trouvés de la Préfecture de Police

- **1804** : Le Préfet de Police Dubois ordonne aux commissaires de Paris de faire porter dans ses locaux les objets trouvés déposés dans leurs bureaux.
- **1830** : L'ordonnance royale du 23 mai 1830 régleme la remise des objets trouvés à l'Administration des Domaines.
- **1893** : Le Préfet de Police Louis Lépine décide de créer un service spécifique des objets trouvés, quels que soient leur provenance ou le lieu de dépôt, les opérations de restitution aux perdants et aux inventeurs et de remettre les objets non réclamés à l'Administration des Domaines.
- **1939** : Le Service des Objets Trouvés est installé au 36, rue des Morillons à Paris 15^{ème}.
- **1969** : L'ordonnance préfectorale du 23 juin 1969 définit strictement le champ d'application du Service des Objets Trouvés : nature des objets, durée de garde, conditions de restitution.
- **1994** : Le décret du 6 janvier 1994 pris en application de la loi du 10 juillet 1964 portant réorganisation de la région parisienne précise que le Service des Objets Trouvés est commun à Paris et aux trois départements périphériques.
- **2000** : L'arrêté du 4 septembre 2000 concernant les modalités d'organisation du Service des Objets Trouvés de la Préfecture de Police modifie notamment les délais de conservation des objets en s'appuyant sur une nouvelle classification (objets trouvés d'une valeur inférieure à 50 € et ceux d'une valeur supérieure ou égale à 50 €).

「警視庁遺失物課 近代化200周年記念」



警視庁遺失物課の歴史

- **1804年** : 警視総監デュボワが、パリ市各警察署長に対し、各警察署内に届けられた拾得物を警視庁内へ移送するよう命令。
- **1830年** : 1830年5月23日の王令により拾得物は、国有財産管理部に引き渡されることとなる。
- **1893年** : 警視総監ルイ・レピヌが、拾得物に関わる特別な課の設置を決定。この課に、拾得物の出所、届出場所の如何を問わず、遺失者及び拾得者への返還業務を集中化させる。また請求のなかった拾得物は国有財産管理部へと引き渡すことを決定。
- **1939年** : パリ市第15区モリヨン通り36番地に遺失物課を設置。
- **1969年** : 1969年6月23日のオルドナンスによって、遺失物課の業務範囲（取扱物品の内容、保管期間、返還条件）を厳密に規定。
- **1994年** : パリ地域圏再編に関する1964年7月10日の法律を適用した1994年1月6日のデクレ（政令）によって、遺失物課がパリ市とその周辺3県に共通の組織であることを明確化。
- **2000年** : 警視庁遺失物課の組織形態に関する2000年9月4日のアレテによって、新たな分類（価値が50ユーロ未満の拾得物と50ユーロ以上の拾得物）に基づき、拾得物の保管期限について特に修正がなされた。



Le Service des Objets Trouvés de la Préfecture de Police
fête ses 200 ans dans la modernisation



TYPES D'OBJETS

GENRES	IDENTIFIES	NON IDENTIFIES
APPAREILS DE MUSIQUE & ACCESSOIRES	1	53
APPAREILS PHOTOS & ACCESSOIRES	35	1167
BIJOUX - MONTRES	8	5029
CADDIES	0	92
CARTES DE TRANSPORT	625	1167
DOCUMENTS & ACCESSOIRES SCOLAIRES	191	666
DOCUMENTS DIVERS	2226	4253
JOUETS	3	441
LINGE DE MAISON	2	58
LIVRES	49	1211
MEDICAL	290	657
MICRO-INFORMATIQUE & ACCESSOIRES	44	394
OPTIQUE & ACCESSOIRES	38	6066
PARAPLUIES	0	4334
PETITE MAROQUINERIE	18052	13348
PIECES IDENTITE DIVERSES	35786	20728
PORTABLES	38	5064
POUSSETTES	1	100
PRODUITS DE COSMETIQUE	35	401
PROTHESES	1	35
SPORT	9	407
T.V. HI-FI AUDIO & ACCESSOIRES	14	775
VALISES-SACS-SACS A MAIN - CARTABLES	6879	16270
VELO	3	48
VETEMENTS	98	12475
DIVERS	312	13134
TOTAL	64748	108373



Le Service des Objets Trouvés de la Préfecture de Police
fête ses 200 ans dans la modernisation



遺失物の種類

種類	所有者が 確認された物	所有者が 未確認の物
音楽用器具と付属品	1	53
カメラと付属品	35	1167
宝石-時計	8	5029
キャディ・カート（手押し車）	0	92
定期券	625	1167
学校用書類と付属品	191	666
各種書類	2226	4253
玩具	3	441
家庭用布類（シーツ、タオルなど）	2	58
書籍	49	1211
医薬品	290	657
パソコンと付属品	44	394
光学機器（眼鏡）と付属品	38	6066
傘	8	4334
小型皮革製品	18052	13348
各種身分証明書	35786	20728
携帯電話	38	5064
ベビーカー	1	100
化粧品	35	401
人工装具（義手、義足等）	1	35
スポーツ用品	9	407
テレビ、ハイファイ・オーディオ機器と付属品	14	775
スーツケース、ハンドバッグ、カバン	6879	16270
自転車	3	48
衣類	98	12475
その他	312	13134
合計	64748点	108373点

遺失物課窓口における遺失物取扱い業務の遂行状況①



Le Service des Objets Trouvés de la Préfecture de Police
fête ses 200 ans dans la modernisation



La cellule « Accueil du public »

- un guichet unique pour toutes les démarches
- des restitutions plus nombreuses et plus rapides grâce au système de convocations automatiques
- le module informatique « rapprochement » :
 - des opérations accélérées pour l'enregistrement des déclarations de pertes
 - une recherche d'objets par critères plus rapide et efficace



Le Service des Objets Trouvés de la Préfecture de Police
fête ses 200 ans dans la modernisation



『一般受付』部門

- すべての手続きに対する窓口の一本化
- 自動呼出システムを利用したより多数のより迅速な遺失物返還
- 『照合』式情報処理モジュール :
 - 遺失届登録処理のスピードアップ
 - 検索基準を用いたより迅速で効率的な遺失物検索

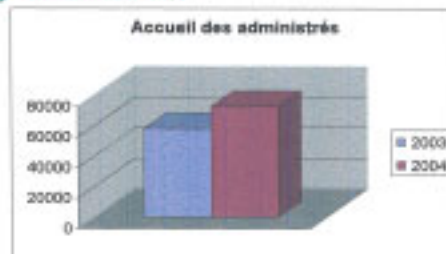
遺失物課窓口における遺失物取扱い業務の遂行状況②



ACCUEIL DES ADMINISTRES

ANNEE	TOTAL	MOYENNE QUOTIDIENNE
2003	57600	240
2004	72000	300 *

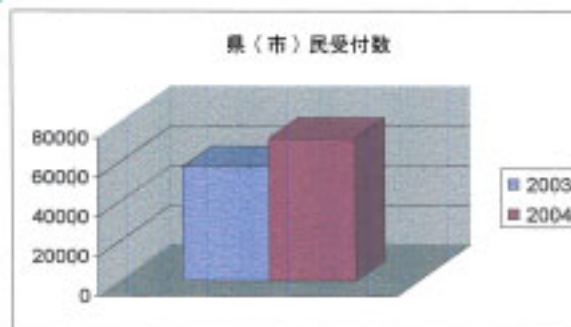
* Soit une augmentation de 25%




県(市)民受付数

年度	合計	一日平均
2003年	57600	240
2004年	72000	300*

*対前年比25%増



遺失物課窓口における遺失物取扱い業務の遂行状況③



Le Service des Objets Trouvés de la Préfecture de Police fête ses 200 ans dans la modernisation

TAUX DE RESTITUTION

	2002	2003	2004
Total objets traités	170 943	149 434	173 121
Total restitutions	37 527	37 758	43 020
<i>Moyenne mensuelle</i>	3 127	3 147	3 585
Taux de restitution	21,95%	25,27%	24,85%



Le Service des Objets Trouvés de la Préfecture de Police fête ses 200 ans dans la modernisation

返 還 率

	2002年	2004年	2005年
取扱い総数	170943	149434	173121
返還総数	37527	37758	43020
月間平均	3127	3147	3585
返還率	21.95%	25.27%	24.85%

各種通信手段を利用した遺失物取扱い業務の遂行状況①



Le Service des Objets Trouvés de la Préfecture de Police
fête ses 200 ans dans la modernisation



La cellule « Courrier »

- un recours accru à la messagerie électronique qui permet une communication avec l'utilisateur, simple, rapide et directe
- des relations avec les ressortissants étrangers facilitées grâce à la maîtrise de l'anglais et de l'allemand



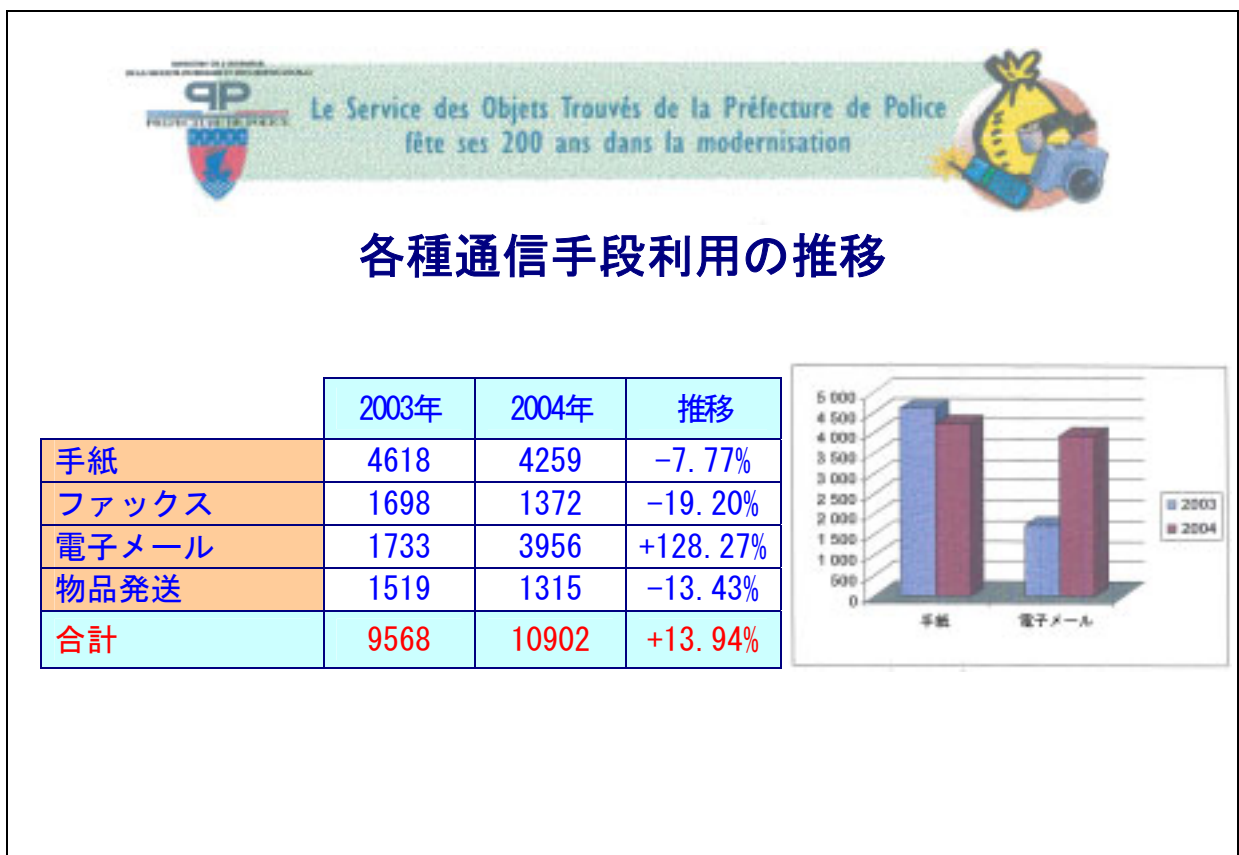
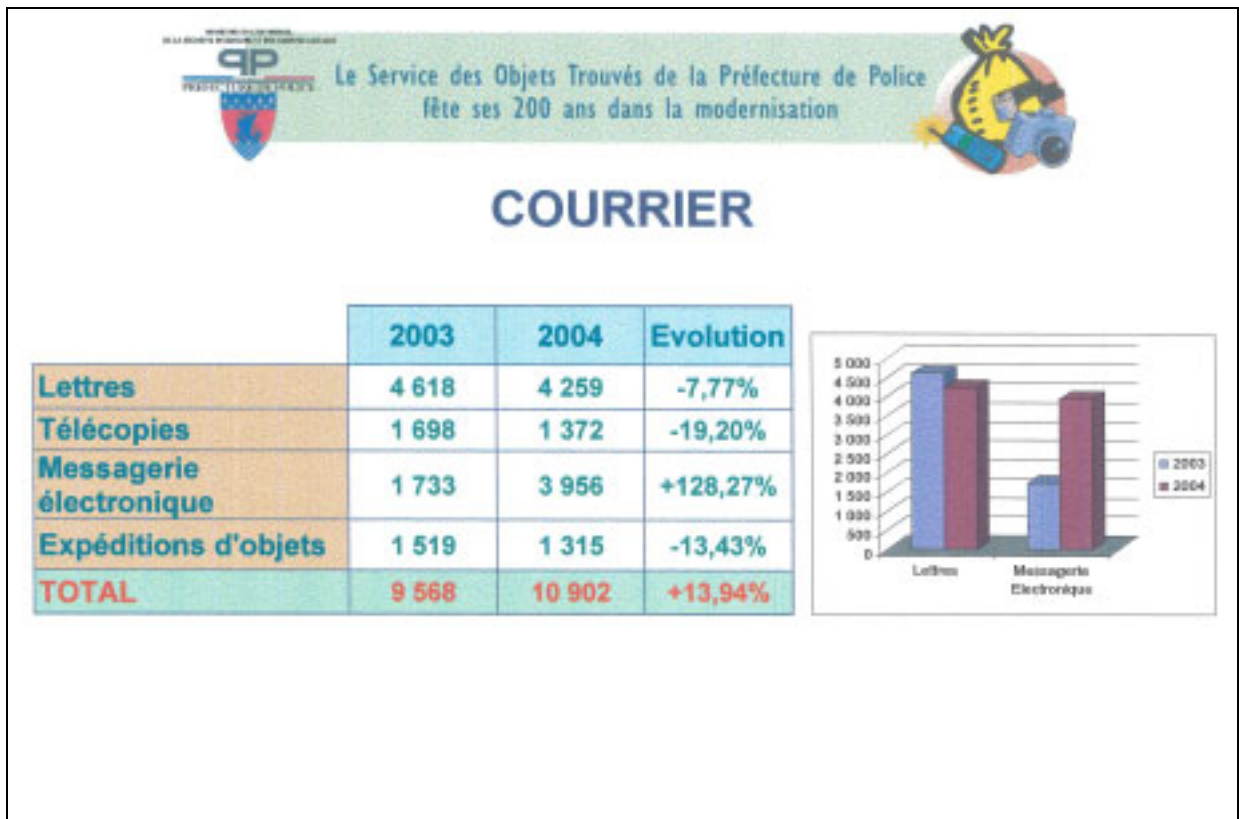
Le Service des Objets Trouvés de la Préfecture de Police
fête ses 200 ans dans la modernisation



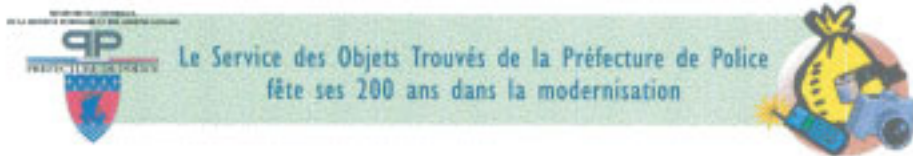
『 通信 』 部 門

- 利用者との簡単で迅速かつ直接のコミュニケーションを可能とする電子メールの多用
- 英語およびドイツ語の自在な使用による管轄区内外国人との関係の円滑化

各種通信手段を利用した遺失物取扱い業務の遂行状況②



遺失物調査業務の遂行状況①



La cellule « Investigations »



- des recherches et des enquêtes facilitées grâce à internet
- des contacts quotidiens avec les ambassades et les partenaires officiels (opérateurs de téléphonie mobile, grands magasins...)
- une base de données informatique des objets trouvés constamment actualisée
- des résultats en constante progression (+9,38% d'objets restitués en 2004 par rapport à 2003)



『調査』部門

- インターネットの利用で容易となった検索と調査
- 大使館および公のパートナー（移動電話会社、百貨店など）との日常的な接触
- 常時最新化される遺失物情報処理データベース
- 絶えず向上する成果（2003年と比較し2004年の遺失物返還率は9.38%増）

遺失物調査業務の遂行状況②




 Le Service des Objets Trouvés de la Préfecture de Police fête ses 200 ans dans la modernisation
 

INVESTIGATIONS

	2 003	2004	Evolution
Objets divers traités	4 137	4 123	-0,34%
Objets divers restitués	1 982	2 168	+9,38%
Taux de restitution	47,91%	52,58%	+4,67%

Dont :

	2003	2004	Evolution
Objets de ressortissants étrangers traités	1 375	1 794	+30,47%
Objets de ressortissants étrangers restitués	1 021	1 301	+27,42%
Taux de restitution	74,25%	72,52%	-1,73%


 Le Service des Objets Trouvés de la Préfecture de Police fête ses 200 ans dans la modernisation
 

調 査

	2003年	2004年	推移
取扱い各種遺失物	4137	4123	-0.34%
返還各種遺失物	1982	2168	+9.38%
返還率	47.91%	52.58%	+4.67%

内訳 :

	2003年	2004年	推移
管轄区内外国人に関する取扱い遺失物	1375	1794	+30.47%
管轄区内外国人に関する返還遺失物	1021	1301	+27.42%
返還率	74.25%	72.52%	-1.73%

遺失物受付業務の遂行状況①



Le Service des Objets Trouvés de la Préfecture de Police
fête ses 200 ans dans la modernisation



Les cellules « Réception des objets »

- un partenariat privilégié avec les principaux interlocuteurs institutionnels (RATP, Aéroports de Paris, sociétés de taxis...)
- une saisie plus simple et plus précise des objets arrivés, dans un délai de 24 heures après leur dépôt
- une base de données informatique répertoriant l'ensemble des objets trouvés et accessible à tous les agents
- des opérations accélérées grâce à l'automatisation des convocations des perdants d'objets identifiés



Le Service des Objets Trouvés de la Préfecture de Police
fête ses 200 ans dans la modernisation



『遺失物受付』部門

- 主要組織（RATPパリ交通公団、パリ市各空港、タクシー会社など）との特別なパートナーシップ
- 到着遺失物寄託後24時間以内でのより簡単で正確なデータ収集
- 遺失物すべての目録を作成し、全職員にアクセスを可能とする情報処理データベース
- 所有者の確認された遺失物の遺失者の呼び出しの自動化によってスピードアップされた取扱い作業

遺失物受付業務の遂行状況②



Le Service des Objets Trouvés de la Préfecture de Police
fête ses 200 ans dans la modernisation



OBJETS TRAITES

	2003	2004	EVOLUTION
Total des objets traités	149 434	173 121	15,85%
Moyenne Mensuelle	12 453	14 427	15,85%




Le Service des Objets Trouvés de la Préfecture de Police
fête ses 200 ans dans la modernisation



取扱遺失物

	2003年	2004年	推移
取扱い遺失物	149434	173121	15.85%
月平均	12453	14427	15.85%


遺失物受付業務の遂行状況③



 Le Service des Objets Trouvés de la Préfecture de Police fête ses 200 ans dans la modernisation

ORIGINE DES OBJETS - ANNEE 2004

	OBJETS TRAITES			
	Identifiés	Non Identifiés	TOTAL	%
Aéroports	3 083	7 443	10 526	6,08%
RATP	18 707	63 929	82 636	47,73%
Taxis	594	1 741	2 335	1,35%
Voie Publique 75	27 509	23 668	51 177	29,56%
Voie Publique 92	4 167	4 068	8 235	4,76%
Voie Publique 93	7 597	4 543	12 140	7,01%
Voie Publique 94	3 091	2 981	6 072	3,51%
Total	64 748	108 373	173 121	100,00%

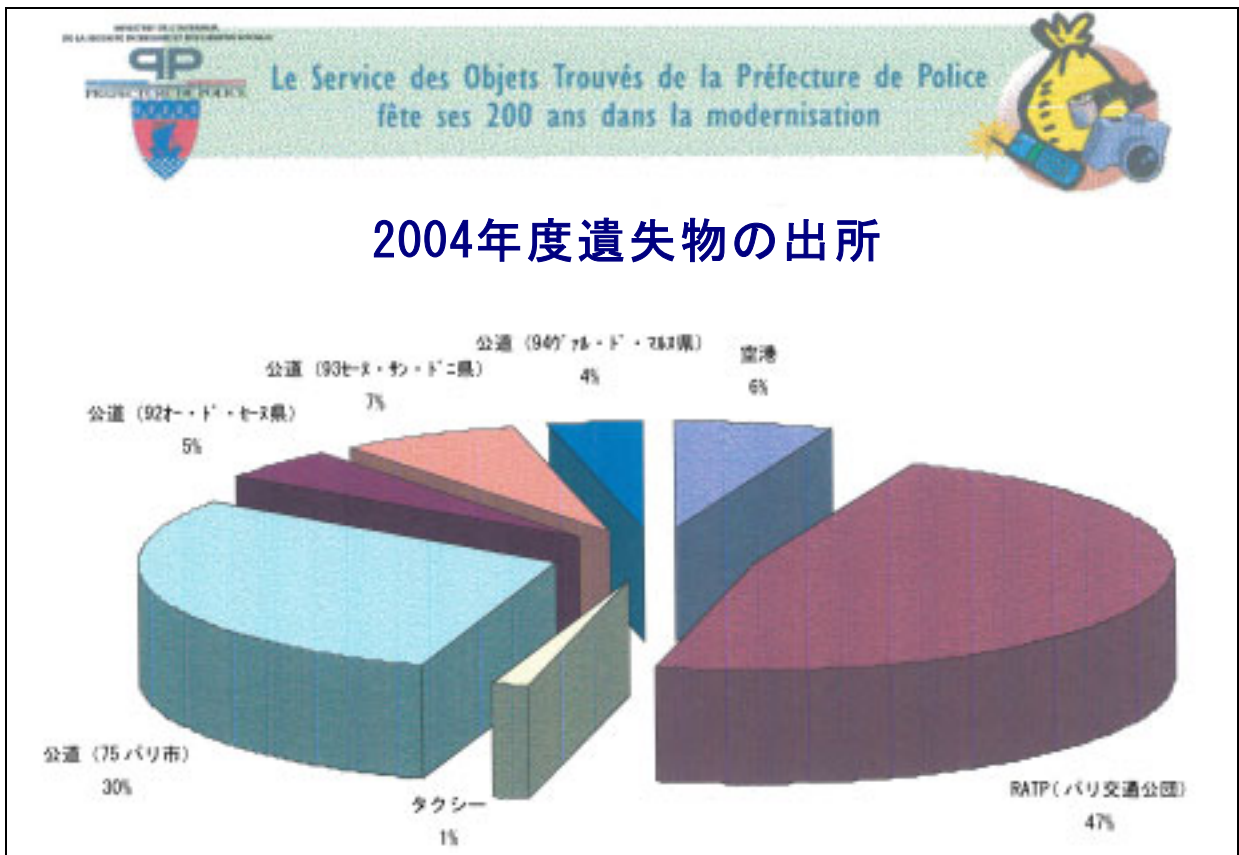
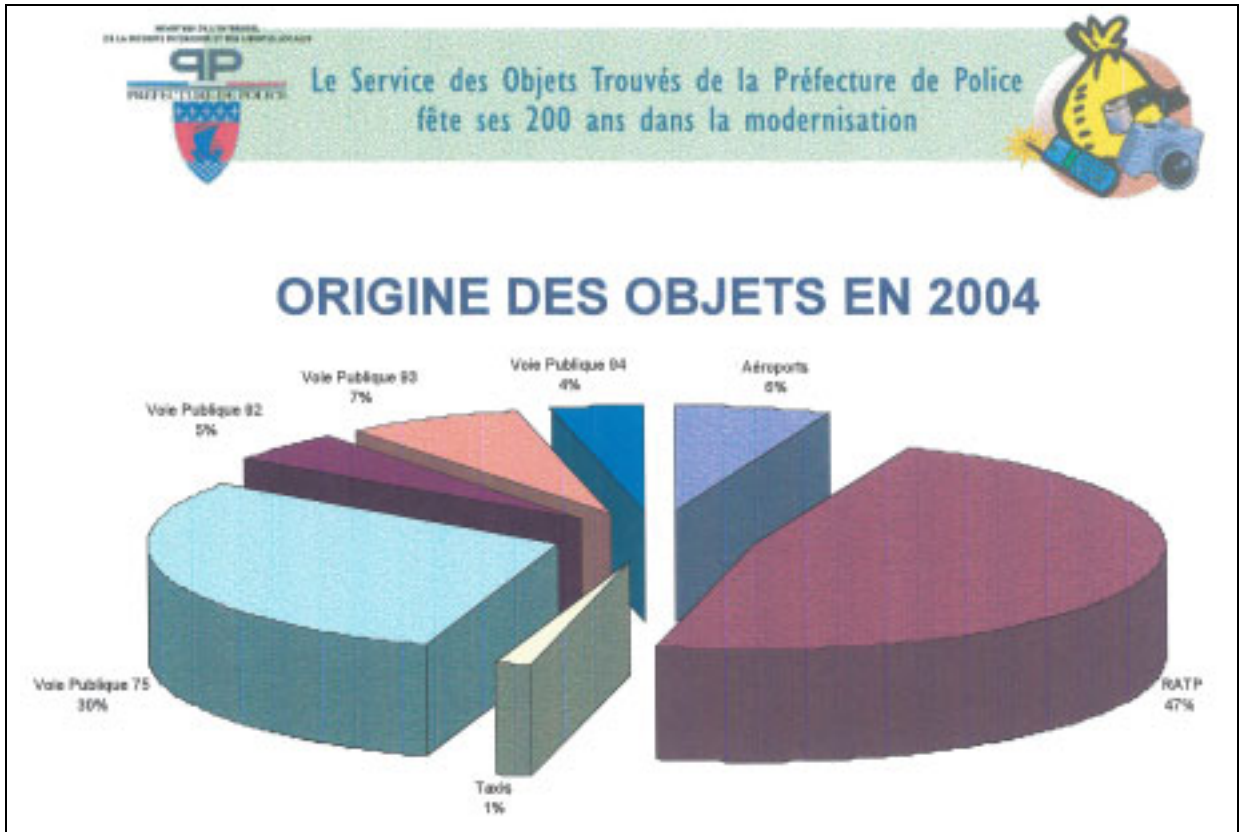


 Le Service des Objets Trouvés de la Préfecture de Police fête ses 200 ans dans la modernisation

2004年度遺失物の出所

	取扱い遺失物			
	所有者が確認された物	所有者が未確認の物	合計	%
空港	3083	7443	10526	6.08%
RATP (パリ交通公団)	18707	63929	82636	47.73%
タクシー	594	1741	2325	1.35%
公道 (パリ市)	27509	23668	51177	29.56%
公道 (オー・ド・セーヌ県)	4167	4068	8235	4.76%
公道 (セーヌ・サン・ドニ県)	7597	4543	12140	7.01%
公道 (ヴァル・ド・マルヌ県)	3091	2981	6072	3.51%
合計	64748	108373	173121	100.00%

遺失物受付業務の遂行状況④



遺失物受付業務の遂行状況⑤

